

# Een open brief: het Hizbollah-programma

Gepubliceerd op 1 januari 1988

*Hezbollah werd in 1982 in Libanon opgericht als een sjiiitische moslimpolitieke groep met een militante vleugel. Op 16 februari 1985 publiceerde Hezbollah haar manifest, "Nass al-Risala al-Maftuha allati wajahaha Hizballah ila-l-Mustad'afin fi Lubnan wa-l-Alam", waarin de kenmerken van haar lidmaatschap en haar doelen worden uitgelegd. Een licht verkorte vertaling werd in het najaar van 1988 in de Jerusalem Quarterly verstrekt.*

## **Onze identiteit**

We worden vaak gevraagd: Wie zijn wij, de Hizbollah, en wat is onze identiteit? Wij zijn de zonen van de umma (moslimgemeenschap) - de partij van God (Hizb Allah) waarvan de voorhoede door God in Iran tot overwinnaar werd gemaakt. Daar slaagde de voorhoede erin de basis te leggen voor een moslimstaat die een centrale rol speelt in de wereld. Wij gehoorzamen de bevelen van één leider, wijs en rechtvaardig, die van onze tutor en faqih (jurist) die aan alle noodzakelijke voorwaarden voldoet: Ruhollah Musawi Khomeini. God behoede hem!

Op grond van het bovenstaande vormen we geen georganiseerde en gesloten partij in Libanon. Ook zijn we geen hechte politieke groep. We zijn een umma die verbonden is met de moslims van de hele wereld door de solide doctrinaire en religieuze verbinding van de islam, wiens boodschap God wilde dat vervuld zou worden door het Zegel der Profeten, d.w.z. Mohammed. Dit is de reden waarom alles wat de moslims in Afghanistan, Irak, de Filipijnen en elders raakt of treft, weerklinkt in de hele moslim-umma waarvan we een integraal onderdeel zijn. Ons gedrag wordt ons voorgeschreven door juridische principes die zijn vastgelegd in het licht van een algehele politieke opvatting die is gedefinieerd door de leidende jurist (wilayat al-faqih).

Wat onze cultuur betreft, die is gebaseerd op de Heilige Koran, de Sunna en de wettelijke regels van de faqih die onze bron van imitatie is (marja' al-taqlid). Onze cultuur is kristalhelder. Het is niet ingewikkeld en toegankelijk voor iedereen.

Niemand kan zich het belang van ons militaire potentieel voorstellen, aangezien ons militaire apparaat niet losstaat van ons algehele sociale weefsel. Ieder van ons is een strijdende soldaat. En wanneer het nodig wordt om de Heilige Oorlog uit te voeren, neemt ieder van ons zijn opdracht in de strijd op zich in overeenstemming met de voorschriften van de Wet, en dat in het kader van de missie die wordt uitgevoerd onder de voogdij van de Bevelende Jurist.

## **Onze strijd**

De VS heeft geprobeerd, via haar lokale agenten, de mensen ervan te overtuigen dat degenen die hun arrogantie in Libanon de kop indrukten en hun samenzwering tegen de onderdrukten (mustad'afin) dwarsboomden, niets anders waren dan een stel fanatieke terroristen wiens enige doel het is om staven met dynamiet te vernietigen en gokautomaten te vernietigen. Zulke suggesties kunnen en zullen onze umma niet misleiden, want de hele wereld weet dat iedereen die zich tegen de VS, die arrogante supermacht, wil verzetten, zich niet kan overgeven aan marginale daden die haar van haar hoofddoel kunnen doen afwijken. Wij bestrijden gruwel en we zullen haar wortels, haar primaire wortels, die de VS zijn, uitroeien. Alle pogingen om ons tot marginale acties te drijven zullen mislukken, vooral omdat onze vastberadenheid om de VS te bestrijden solide is.

Wij verklaren openlijk en luid dat wij een umma zijn die alleen God vreest en op geen enkele manier bereid is om onrecht, agressie en vernedering te tolereren. Amerika, zijn bondgenoten van het Atlantisch Pact en de zionistische entiteit in het heilige land Palestina, hebben ons aangevallen en blijven dat zonder respijt doen. Hun doel is om ons voortdurend stof te laten eten. Daarom zijn we steeds meer in een staat van permanente alertheid om agressie af te weren en onze religie, ons bestaan, onze waardigheid te verdedigen. Ze zijn ons land binnengevallen, hebben onze dorpen verwoest, de keel van onze kinderen doorgesneden, onze heiligdommen geschonden en meesters over ons volk aangesteld die de ergste bloedbaden onder onze umma hebben aangericht. Ze houden niet op deze bondgenoten van Israël te steunen en stellen ons niet in staat om onze toekomst te bepalen volgens onze eigen wensen.

In één nacht executeerden de Israëliërs en de falangisten duizenden van onze zonen, vrouwen en kinderen in Sabra en Shatilla. Geen enkele internationale organisatie protesteerde of veroordeelde dit wrede bloedbad op een effectieve manier, een bloedbad dat werd gepleegd met de stilzwijgende instemming van Amerika's Europese bondgenoten, die zich een paar dagen, misschien zelfs een paar uur eerder, hadden teruggetrokken uit de Palestijnse kampen. De Libanese defaitisten accepteerden het om de kampen onder de bescherming te stellen van die sluwe vos, de Amerikaanse gezant Philip Habib.

We hebben geen andere keus dan agressie te confronteren met offers. De coördinatie tussen de Falangisten en Israël gaat door en ontwikkelt zich. Honderdduizend slachtoffers - dit is de geschatte balans van misdaden die door hen en de VS tegen ons zijn gepleegd. Bijna een half miljoen moslims werden gedwongen hun huizen te verlaten. Hun onderkomens werden vrijwel volledig verwoest in Nab'a, mijn eigen buitenwijk van Beiroet, en ook in Burj Hammud, Dekonaneh, Tel Zaatar, Sinbay, Ghawarina en Jubeil - allemaal in gebieden die vandaag de dag worden gecontroleerd door de 'Libanese strijdkrachten'. De zionistische bezetting lanceerde toen haar usurpatorische invasie van Libanon in volledige en openlijke samenwerking met de Falangisten. De laatste veroordeelde alle pogingen om de binnenvallende strijdkrachten te weerstaan. Ze namen deel aan de uitvoering van bepaalde Israëlische plannen om hun Libanese droom te verwezenlijken en gingen akkoord met alle Israëlische verzoeken om aan de macht te komen.

En dit is in feite wat er gebeurde. Bashir Jumayyil, die slachter, greep de macht met de hulp van OPEC-landen en de Jumayyil-familie. Bashir probeerde zijn lelijke imago te verbeteren door zich aan te sluiten bij het zeskoppige Comité voor Openbare Veiligheid onder voorzitterschap van voormalig president Elias Sarkis, dat niets meer was dan een Amerikaans-Israëlische brug die door de Falangisten was geleend om de onderdrukten te controleren. Ons volk kon vernedering niet langer tolereren. Het vernietigde de onderdrukkers, de indringers en hun lakeien. Maar de VS bleven volharden in hun dwaasheid en installeerden Amin Jumayyil om zijn broer te vervangen. Enkele van zijn eerste zogenaamde prestaties waren het vernietigen van de huizen van vluchtelingen en andere ontheemden, het aanvallen van moskeeën en het bevel aan het leger om de zuidelijke buitenwijken van Beiroet te bombarderen, waar de onderdrukte mensen woonden. Hij nodigde Europese troepen uit om hem te helpen tegen ons en ondertekende het akkoord van 17 mei [1984] met Israël om Libanon een Amerikaans protectoraat te maken. Ons volk kon geen verraad meer verdragen. Het besloot zich te verzetten tegen ontrouw - of het nu Frans, Amerikaans of Israëliësch was - door hun hoofdkwartier aan te vallen en een ware oorlog van verzet tegen de bezettingstroepen te beginnen. Uiteindelijk moest de vijand besluiten zich in etappes terug te trekken.

## Onze doelstellingen

Laten we eerlijk zijn: de zonen van Hizhallah weten wie hun grootste vijanden in het Midden-Oosten zijn - de Falangisten, Israël, Frankrijk en de VS. De zonen van onze umma bevinden zich nu in een staat van toenemende confrontatie met hen, en zullen dat blijven tot de verwezenlijking van de volgende drie doelstellingen: (a) de Amerikanen, de Fransen en hun bondgenoten definitief uit Libanon verdrijven, een einde maken aan elke koloniale entiteit op ons land; (b) de Falangisten onderwerpen aan een rechtvaardige macht en hen allemaal voor het gerecht brengen voor de misdaden die zij hebben begaan tegen moslims en christenen; (c) alle zonen van ons volk toestaan hun toekomst te bepalen en in alle vrijheid de regeringsvorm te kiezen die zij wensen. Wij roepen hen allen op om te kiezen voor de optie van een islamitische regering, die als enige in staat is om rechtvaardigheid en vrijheid voor iedereen te garanderen. Alleen een islamitisch regime kan verdere voorzichtige pogingen tot imperialistische infiltratie in ons land stoppen.

Dit zijn de doelstellingen van Libanon; dat zijn haar vijanden. Wat onze vrienden betreft, zij zijn alle onderdrukte volkeren van de wereld. Onze vrienden zijn ook degenen die onze vijanden bestrijden en ons verdedigen tegen hun kwaad. Tegen deze vrienden, zowel individuen als organisaties, keren wij ons en zeggen: Vrienden, waar u ook bent in Libanon... wij zijn het met u eens over de grote en noodzakelijke doelstellingen: het vernietigen van de Amerikaanse hegemonie in ons land; een einde maken aan de belastende Israëlische bezetting; alle pogingen van de Falangisten om de macht en het bestuur te monopoliseren, terugdringen.

Vrienden, ook al hebben we heel verschillende standpunten over de middelen van de strijd en de niveaus waarop deze moet worden uitgevoerd, toch moeten we deze kleine verschillen overwinnen en de samenwerking tussen ons versterken met het oog op het grote doel.

Wij zijn een umma die zich aan de boodschap van de islam houdt. Wij willen dat alle onderdrukten de goddelijke boodschap kunnen bestuderen om rechtvaardigheid, vrede en rust in de wereld te brengen. Daarom willen we de islam aan niemand opleggen, net zo min als wij willen dat anderen ons hun overtuigingen en hun politieke systemen opleggen. Wij willen niet dat de islam met geweld in Libanon regeert, zoals het geval is met de Maronieten vandaag de dag. Dit is het minimum dat we kunnen accepteren om via legale middelen te kunnen toetreden om onze ambities te verwezenlijken, Libanon te redden van zijn afhankelijkheid van Oost en West, een einde te maken aan buitenlandse bezetting en een regime aan te nemen dat vrijwillig door het volk van Libanon wordt gewenst.

Dit is onze perceptie van de huidige stand van zaken. Dit is het Libanon dat wij voor ogen hebben. In het licht van onze concepten is onze oppositie tegen het huidige systeem het gevolg van twee factoren: (1) het huidige regime is het product van een arrogantie die zo onrechtvaardig is dat geen enkele hervorming of aanpassing dit kan verhelpen. Het zou radicaal veranderd moeten worden, en (2) het wereldimperialisme dat vijandig staat tegenover de islam.

Wij zijn van mening dat alle oppositie in Libanon die in naam van hervorming wordt geuit, uiteindelijk alleen maar ten goede kan komen aan het huidige systeem. Alle dergelijke oppositie die opereert binnen het kader van het behoud en de bescherming van de huidige grondwet zonder veranderingen te eisen op het niveau van de basis van het regime zelf, is daarom een oppositie van pure formaliteit die de belangen van de onderdrukte massa's niet kan bevredigen. Evenzo is elke oppositie die het huidige regime confronteert maar binnen de door het regime gestelde grenzen, een illusoire oppositie die het Jumayyil-systeem een grote dienst bewijst. Bovendien kunnen wij ons niet druk maken over enig voorstel voor politieke hervorming dat het verrotte systeem dat daadwerkelijk van

kracht is, accepteert. Het kan ons geen moer schelen of er een regeringscoalitie wordt gecreëerd of dat deze of gene politieke persoonlijkheid deelneemt aan een ministerspost, die slechts een onderdeel is van dit onrechtvaardige regime.

De politiek die de leiders van het politieke Maronisme via het 'Libanese Front' en de 'Libanese Strijdkrachten' voeren, kan geen vrede en rust garanderen voor de christenen in Libanon, terwijl het gebaseerd is op 'asabiyya (bekrompen particularisme), op confessionele privileges en op de alliantie met het kolonialisme. De crisis in Libanon heeft bewezen dat confessionele privileges een van de belangrijkste oorzaken zijn van de grote explosie die het land teisterde. Het bewees ook dat hulp van buitenaf geen nut had voor de christenen in Libanon, juist op het moment dat ze het het hardst nodig hadden. De klok luidde voor de fanatieke christenen om zich te ontdoen van denominatietrouw en van de illusie die voortvloeit uit de monopolisering van privileges ten koste van andere gemeenschappen. De christenen zouden de roep uit de hemel moeten beantwoorden en hun toevlucht moeten nemen tot rede in plaats van wapens, tot overreding in plaats van tot confessionalisme.

### **Aan de christenen**

Als jullie, christenen, niet kunnen tolereren dat moslims bepaalde domeinen van de overheid met jullie delen, heeft Allah het ook ondraaglijk gemaakt voor moslims om deel te nemen aan een onrechtvaardig regime, onrechtvaardig voor jullie en voor ons, in een regime dat niet gebaseerd is op de voorschriften (ahkam) van de religie en op de basis van de wet (de sharia) zoals vastgelegd door Mohammed, het zegel der profeten. Als jullie op zoek zijn naar rechtvaardigheid, wie is er dan rechtvaardiger dan Allah? Hij is het die de boodschap van de islam uit de hemel heeft neergezonden via zijn opeenvolgende profeten, zodat zij de mensen kunnen oordelen en iedereen zijn rechten kunnen geven. Als jullie bedrogen en misleid zijn door te geloven dat wij wraak op jullie verwachten, dan zijn jullie angsten onterecht. Voor degenen onder jullie die vreedzaam zijn, blijf in ons midden leven zonder dat iemand er ook maar aan denkt jullie lastig te vallen.

Wij wensen u geen kwaad toe. Wij roepen u op om de islam te omarmen, zodat u gelukkig kunt zijn in deze wereld en de volgende. Als u weigert om u aan de islam te houden, onderhoud dan uw banden met de moslims en neem geen deel aan enige activiteit tegen hen. Bevrijd uzelf van de gevolgen van haatdragend confessionalisme. Verban alle fanatisme en parochialisme uit uw harten. Open uw harten voor onze oproep (da'wa) die wij tot u richten. Open uzelf voor de islam, waar u redding en geluk zult vinden op aarde en in het hiernamaals. Wij breiden deze uitnodiging ook uit naar alle onderdrukten onder de niet-moslims. Wat betreft degenen die alleen formeel tot de islam behoren, wij sporen hen aan om zich in religieuze praktijk aan de islam te houden en afstand te doen van alle fanatisme dat door onze religie wordt afgewezen.

### **Wereldscène**

Wij verwerpen zowel de USSR als de VS, zowel het kapitalisme als het communisme, omdat beide niet in staat zijn de basis te leggen voor een rechtvaardige samenleving.

Met speciale heftigheid verwerpen wij UNIFIL omdat ze door de arrogantie van de wereld zijn gestuurd om gebieden te bezetten die door Israël zijn geëvacueerd en voor laatstgenoemde als bufferzone te dienen. Ze zouden net zo behandeld moeten worden als de zionisten. Iedereen zou moeten weten dat de doelen van het Falangistische regime geen gewicht in de schaal leggen bij de

Strijders van de Heilige Oorlog, d.w.z. het islamitische verzet. Dit is het moeras dat wacht op elke buitenlandse interventie.

Daar zijn dan onze concepten en onze doelstellingen die dienen als onze basis en onze mars inspireren. Degenen die ze accepteren, moeten weten dat alle rechten aan Allah toebehoren en dat Hij ze schenkt. Degenen die ze verwerpen, zullen we geduldig met hen zijn, totdat Allah beslist tussen ons en de mensen van onrechtvaardigheid.

De noodzaak van de vernietiging van Israël (zie ICT-notitie)

We zien in Israël de voorhoede van de Verenigde Staten in onze islamitische wereld. Het is de gehate vijand die moet worden bestreden totdat de gehate krijgen wat ze verdienen. Deze vijand is het grootste gevaar voor onze toekomstige generaties en voor het lot van onze landen, met name omdat het de ideeën van nederzetting en uitbreiding verheerlijkt, geïnitieerd in Palestina, en verlangend naar de uitbreiding van het Grote Israël, van de Eufraat tot de Nijl.

Onze primaire aanname in onze strijd tegen Israël is dat de zionistische entiteit vanaf het begin agressief is en gebouwd op land dat is ontnomen aan hun eigenaren, ten koste van de rechten van het moslimvolk. Daarom zal onze strijd pas eindigen als deze entiteit is uitgewist. Wij erkennen geen verdrag met haar, geen staakt-het-vuren en geen vredesakkoorden, hetzij afzonderlijk of geconsolideerd.

Wij veroordelen krachtig alle plannen voor onderhandelingen met Israël en beschouwen alle onderhandelaars als vijanden, omdat dergelijke onderhandelingen niets anders zijn dan de erkenning van de legitimiteit van de zionistische bezetting van Palestina. Daarom verzetten wij ons tegen en verwerpen wij de Camp David-akkoorden, de voorstellen van koning Fahd, het Fez- en Reagan-plan, de voorstellen van Brezjnev en de Frans-Egyptische voorstellen, en alle andere programma's die de erkenning (zelfs de impliciete erkenning) van de zionistische entiteit omvatten.

ICT-opmerking: Deze paragraaf stond niet in de originele vertaling die werd gepubliceerd door de Jerusalem Quarterly. Het is mogelijk dat deze omissie te wijten is aan het feit dat de bron (al-Safir) voor de vertaling deze tekst niet heeft opgenomen, die wel voorkomt in het originele Hizbollah-programma. Het originele programma werd gepubliceerd op 16 februari 1985. De woordvoerder van de organisatie, Sheikh Ibrahim al-Amin, las het programma voor in de al-Ouzai-moskee in West-Beiroet en daarna werd het gepubliceerd als een open brief "aan alle onderdrukten in Libanon en de wereld". Er moet worden benadrukt dat geen van de websites van Hizbollah de volledige tekst van het programma van de organisatie heeft gepubliceerd en dat ze er de voorkeur aan geven om het verkiezingsprogramma van 1996 te publiceren, dat bedoeld was voor de specifieke propagandacampagne vóór de Libanese parlementsverkiezingen in 1996.

<https://web.archive.org/web/20170308222844/http://www.cfr.org/terrorist-organizations-and-networks/open-letter-hizballah-program/p30967>

Zie ook: <https://nl.wikipedia.org/wiki/Hezbollah>

Zie ook: <https://www.aup.nl/nl/book/9789085550372/hizbullahs-documents>